

الرئيس
Chairman



Circular No. (3) of the year 2022

تعميم رقم (٣) لسنة ٢٠٢٢

Circular issued by the Qatar Tourism regarding:

تعميم صادر من قطر للسياحة بشأن:

The plan for the gradual lifting of restrictions imposed due to the Corona pandemic (Covid-19)

خطة الرفع التدريجي للقيود المفروضة جراء جائحة كورونا (كوفيد-١٩)

Dear Managers of Hotel Establishments,
Dear Managers of Tourism Establishments,
Dear Owners of Marine Tourism Transportation

السادة/ مديرو المنشآت الفندقية المحترمين،
السادة /مديرو المنشآت السياحية المحترمين،
السادة/ ملاك وسائل النقل السياحي البحري المحترمين،

In reference to Article (3) of the Emiri Decree No. (15) of the year 2021 regarding the establishment of Qatar Tourism, which is tasked to work on enhancing the tourism experience in the State of Qatar, and follow up on its development in legal and regulatory aspects;

بالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (١٥) لسنة ٢٠٢١ بشأن إنشاء قطر للسياحة المكلف بالعمل على تحسين التجربة السياحية في دولة قطر ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية؛

In reference to Item No. (9) of Article (13) of Law No. (20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which adheres to the instructions issued by the Qatar Tourism in joint coordination with the related authorities in the State regarding controls of the tourism activities, hotels, and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر عن قطر للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين قطر للسياحة والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية؛

And to combat the rapidly rising Covid-19, and in the interest of the health and safety of all members of society, and in addition to the previous circulars issued by the Qatar Tourism in this regard.

ولمكافحة جائحة كوفيد-١٩، وحرصاً على صحة وسلامة جميع أفراد المجتمع، وإحفاً للتعاميم السابقة الصادرة عن قطر للسياحة بهذا الشأن.

The following has been decided:

فقد تقرر ما يلي:

1. All employees in government and private sector to continue to work at their place of work.

١. استمرار مباشرة جميع الموظفين في القطاع الحكومي أعمالهم بمقر عملهم، والسماح بمباشرة جميع العاملين بالقطاع الخاص أعمالهم بمقر عملهم.

٢. استمرار السماح بعقد الاجتماعات بالنسبة للموظفين والعاملين بالقطاعين الحكومي والخاص المتواجدين بمقر عملهم بحضور ما لا يزيد على (٣٠) شخصاً ممن استكملوا جرعات لقاح كوفيد-١٩، وما يزيد عن ذلك يكون (عن بعد) باستخدام وسائل التقنية الحديثة.
٣. استمرار إلزام جميع الموظفين والعاملين بالقطاعين الحكومي والخاص بإجراء فحص الاختبار السريع لفيروس كورونا (Rapid Antigen) المعتمد من وزارة الصحة العامة أسبوعياً، وذلك بالنسبة للموظفين والعاملين الذين لم يتلقوا أو يستكملوا جرعات لقاح كوفيد-١٩، ويعفى من إجراء ذلك الفحص الموظفون والعاملون الذين استكملوا جرعات لقاح كوفيد-١٩، والمتعافون من المرض.
٤. إلزام جميع المواطنين والمقيمين والزائرين بارتداء الكمامات في جميع الأماكن العامة المغلقة، وعدم إلزامهم بارتداء الكمامات في الأماكن العامة المفتوحة إلا في الحالات التالية:
- أ. التواجد ضمن الأنشطة العامة المنظمة في الأسواق والمعارض وأثناء الفعاليات.
- ب. التواجد في حرم المساجد والمدارس والجامعات والمستشفيات.
- ج. كما يجب على جميع العاملين في المنشآت، والتي تتطلب طبيعة عملهم التواجد في الأماكن المفتوحة والتواصل مع العملاء، ارتداء الكمامات أثناء فترة عملهم.
٥. استمرار السماح بإقامة حفلات الزفاف في قاعات الأفراح بالفنادق وقاعات الأفراح المستقلة فقط، وفقاً لما يلي:
- أ- بتواجد ما لا يتجاوز (٣٠%) من الطاقة الاستيعابية لقاعة الأفراح المغلقة، وبعده أقصى (١٥٠) شخصاً، وألا يزيد عدد الأشخاص الذين لم يستكملوا أو يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩) على (٢٠) شخصاً ضمن النسبة أو الحد الأقصى المذكورين.
- ب- بتواجد ما لا يتجاوز (٥٠%) من الطاقة الاستيعابية لقاعة الأفراح المفتوحة، وبعده أقصى (٣٠٠) شخص،
2. Vaccinated employees and workers in government and private sectors to continue to conduct meetings at their workplace with a maximum capacity of 30 people. Larger group can attend the meetings remotely using video conference technology.
3. All employees and workers in the public and private sectors continue to conduct a COVID-19 rapid test (Rapid Antigen) approved by the Ministry of Public Health, every week, for employees and workers who did not receive or complete the COVID-19 vaccine doses. Employees and workers who have completed the COVID-19 vaccine doses and those who have recovered from the disease are exempted from conducting this examination.
4. Obligating all citizens, residents, and visitors to wear masks in all closed public places and they are not required to wear masks in open public places except in the following cases:
- A. Partaking in organized public activities in markets, exhibitions and during events.
- B. On the premises of mosques, schools, universities and hospitals.
- C. All workers in establishments, whose nature of work requires being in open spaces and communicating with customers, must wear masks during their work.
5. Continue to allow wedding parties to be held in banqueting halls in hotels and independent wedding halls only, according to the following:
- A. With the presence of no more than 30% of the capacity of the closed banqueting hall, and a maximum of 150 people, and the number of people who have not completed or received doses of the Covid-19 vaccine should not exceed 20 people.
- B. No more than 50% of the capacity in open wedding hall, and a maximum of 300 people, and the number of people who have not completed or

received doses of the Covid-19 vaccine should not exceed 50 people.

وألا يزيد عدد الأشخاص الذين لم يستكملوا أو يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-19) على (٥٠) شخصاً ضمن النسبة أو الحد الأقصى المذكورين.

6. Continuing to allow gatherings or sitting in public parks, beaches and the Corniche with a maximum of 30 people or family members residing in the same house, and it is allowed to practice individual sports such as walking, running, cycling, and allowing the opening of beaches, playgrounds and sports equipment in those places.

٦. استمرار السماح بالتجمعات أو الجلوس في الحدائق العامة والشواطئ والكورنيش بحد أقصى (٣٠) شخصاً أو أفراد الأسرة المقيمة في ذات المنزل، ويسمح بممارسة الرياضة الفردية كالمشي والجري وركوب الدراجات الهوائية، والسماح بفتح ساحات الألعاب وأجهزة ممارسة الرياضة في تلك الأماكن، والسماح بافتتاح الشواطئ الخاصة بطاقة استيعابية كاملة، والسماح بفتح دورات المياه في الحدائق التي تحددها وزارة البلدية.

7. Continuing to allow people to be transported by bus with a maximum capacity of 75%.

٧. استمرار السماح بنقل الأشخاص بواسطة الحافلات بما لا يتجاوز (٧٥%) من الطاقة الاستيعابية للحافلة، مع اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.

8. Continuing to allow the organization of conferences, exhibitions and events according to the following:

٨. استمرار السماح بتنظيم المؤتمرات والمعارض والفعاليات وفقاً لما يلي :

- A. A capacity that does not exceed 75% in open spaces, provided that 90% of the participants have completed doses of the Covid-19 vaccine with the obligation of those who did not complete or did not receive doses of the Covid-19 vaccine, to take a rapid test for the Coronavirus (Rapid Antigen) approved by the Ministry of Public Health.

أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%)، في الأماكن المفتوحة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٩٠%) من المشاركين ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، مع إلزام الذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩) بإجراء فحص الاختبار السريع لفيروس كورونا (Rapid Antigen) المعتمد من وزارة الصحة العامة، أو فحص (PCR).

- B. A capacity not exceeding 50%, in closed places, provided that among that percentage, 90% of the participants have completed doses of the Covid-19 vaccine, with obligating those who did not complete or did not receive doses of the Covid-19 vaccine, to conduct a rapid test for the Coronavirus approved by the Ministry of Public Health.

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%)، في الأماكن المغلقة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٩٠%) من المشاركين ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، مع إلزام الذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩) بإجراء فحص الاختبار السريع لفيروس كورونا (Rapid Antigen) المعتمد من وزارة الصحة العامة، أو فحص (PCR).

In all cases, approval from the Ministry of Public Health is required before holding any conference, exhibition or event, and that all organizers and participants in such

وفي جميع الأحوال، يلزم الحصول على موافقة من وزارة الصحة العامة قبل إقامة أي مؤتمر أو معرض أو فعالية، وأن

conferences, exhibitions and events have completed doses of the Covid-19 vaccine.

يكون جميع المنظمين والمشاركين بتلك المؤتمرات والمعارض والفعاليات ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-19).

9. Continuing to allow restaurants and cafes to serve food and beverages according to the following:

٩. استمرار السماح للمطاعم والمقاهي بتقديم الأطعمة والمشروبات وفقاً لما يلي :

A. In outdoor spaces, a full capacity for restaurants and cafes that have the Qatar Clean certificate and a maximum capacity of 50 percent for restaurants and cafes that meet the conditions determined by the Ministry of Commerce and Industry.

أ- بطاقة استيعابية كاملة للمطاعم والمقاهي الحاصلة على شهادة برنامج "قطر نظيفة"، وبطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) للمطاعم والمقاهي التي تتوافر فيها الشروط التي تحددها وزارة التجارة والصناعة، وذلك في الأماكن المفتوحة.

B. In indoor places, a maximum capacity of 75 percent for restaurants and cafes that have the Qatar Clean certificate, and a maximum capacity of 40 percent for restaurants and cafes that meet the conditions determined by the Ministry of Commerce and Industry, provided that all customers have completed the COVID-19 vaccine doses, and allow entry to children under 12 years of age accompanied by their families only.

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) للمطاعم والمقاهي الحاصلة على شهادة برنامج "قطر نظيفة"، وبطاقة استيعابية لا تتجاوز (٤٠%) للمطاعم والمقاهي التي تتوافر فيها الشروط التي تحددها وزارة التجارة والصناعة، على أن يكون جميع العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-19)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً برفقة أسرهم فقط، وذلك في الأماكن المغلقة.

In all cases, all workers in those facilities must be vaccinated.

وفي جميع الأحوال يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-19).

10. Continuing to allow the opening of rental services of boats, tourist yachts and pleasure boats, provided that all workers have completed doses of the COVID-19 vaccine, and that the number of passengers on these boats and yachts does not exceed 50 percent of its capacity with a maximum of 40 people who have completed doses of the COVID-19 vaccine. Among them allowing the presence of 5 persons who have not completed or did not receive doses of the COVID-19 vaccine, including children.

١٠. استمرار السماح بعمل خدمات تأجير القوارب واليخوت السياحية وقوارب النزهة، على أن يكون جميع العاملين بتلك القوارب واليخوت ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-19)، وألا يتجاوز عدد الركاب بتلك القوارب واليخوت (٥٠%) من الطاقة الاستيعابية لها وبحد أقصى (٤٠) شخصاً من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-19)، مع السماح بتواجد (٥) أشخاص ضمن النسبة أو العدد المذكورين من الذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-19) بما فيهم الأطفال، ويلتزم أصحاب القوارب واليخوت الشخصية في حال استخدامها بالنسبة والعدد والضوابط المشار إليها.

Owners of boats and personal yachts are obligated to comply with the aforementioned number, percentage and regulation.

11. Continuing to allow the opening of beauty and barbershops with a capacity not exceeding 50%, provided that all workers in these facilities and clients are vaccinated and allow the entry of children, taking into account that there are no more than two children under 12 years at the same time in those salons.

11. استمرار السماح بفتح صالونات التجميل والحلاقة بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%)، على أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت والعملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال، مع مراعاة عدم تواجد أكثر من طفلين دون (١٢) عاماً في ذات الوقت في تلك الصالونات.

12. Continuing to allow the opening of amusement parks and all entertainment centres according to the following:

12. استمرار السماح بفتح مدن الملاهي وجميع المراكز الترفيهية وفقاً للتالي:

A. A capacity not exceeding 75% in open spaces.

أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) في الأماكن المفتوحة.

B. A capacity not exceeding 50% in closed places, provided that 75% of the customers are vaccinated, allow the entry of children under 12 years of age, and count them within the percentage of 25% allowed for those who did not complete or did not receive doses of the Covid-19 vaccine.

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) في الأماكن المغلقة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٧٥%) من العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً، واحتسابهم ضمن نسبة (٢٥%) المسموح بها للذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

In all cases, all workers in those facilities must be vaccinated.

وفي جميع الأحوال، يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

13. Continuing to allow the opening of health clubs, gyms and massage services, not exceeding 75% of the capacity, and allowing the opening of changing rooms, showers, jacuzzi services, saunas, steam rooms, Moroccan and Turkish baths, provided that all workers in these facilities and clients are fully vaccinated.

13. استمرار السماح بفتح الأندية الصحية وأندية التدريب البدني وخدمات المساج بما لا يتجاوز (٧٥%) من الطاقة الاستيعابية، والسماح بفتح غرف تبديل الملابس والاستحمام وخدمات الجاكوزي وغرف الساونا والبخار والحمامات المغربية والتركية، على أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت والعملاء ممن استكملوا جرعات لقاح كوفيد-١٩.

14. Continuing to allow the opening of swimming pools and water parks according to the following:

14. استمرار السماح بفتح برك السباحة وحدائق الألعاب المائية وفقاً للتالي:

A. A capacity not exceeding 75% in open spaces.

أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) في الأماكن المفتوحة.

B. A capacity not exceeding 50% in closed places, provided that 75% of the customers are those who have completed doses of the Covid-19 vaccine, allow the entry of children under 12 years of age, and count them within the

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) في الأماكن المغلقة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٧٥%) من العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً، واحتسابهم ضمن نسبة

percentage of 25% allowed for those who did not complete or did not receive doses of the Covid-19 vaccine.

الـ(٢٥%) المسموح بها للذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

In all cases, all workers in those facilities must be vaccinated.

وفي جميع الأحوال، يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

Compliance with the health requirements, procedures, precautionary measures, and controls determined by the Ministry of Public Health shall be taken into consideration.

يراعى في ذلك الالتزام بالاشتراطات الصحية والاجراءات والتدابير الاحترازية والضوابط التي تحددها وزارة الصحة العامة .

The officials of Qatar Tourism, in coordination with the officials at the Ministry of Public Health and the officials of other relevant authorities of the State, shall continuously inspect hotels, touristic establishments and touristic areas to ensure their compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of the year 2018, and instructions issued according to it.

يتولى موظفو قطر للسياحة المختصين بالتنسيق مع موظفي وزارة الصحة العامة والجهات الرسمية الأخرى المختصة بالدولة مهمة الرقابة والتفتيش بشكل دائم على المنشآت الفندقية، والمنشآت السياحية، والمناطق السياحية، وذلك للتأكد من التزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ وهذه التعليمات الصادرة بموجبه.

Instructions contained hereto shall be effective as of Saturday, 12/02/2022, until further notice, as any previous circulars or instructions that contravene with the provisions of this circular must be automatically null and void.

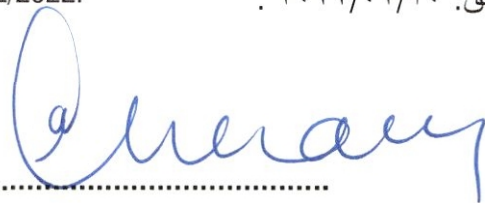
يُعمل بالتعليمات الواردة أحكامها في هذا التعميم اعتباراً من يوم السبت الموافق ١٢/٠٢/٢٠٢٢، وذلك حتى إشعار آخر، كما تعتبر أي تعاميم أو تعليمات سابقة مخالفة لأحكام هذا التعميم لاغية تلقائياً.

Qatar Tourism appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by Law No. (20) of 2018.

تشكر قطر للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقاً لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨.

Issued on Thursday, corresponding to 10/02/2022.

صدر في هذا اليوم الخميس الموافق: ١٠/٠٢/٢٠٢٢ .



أكبر الباكر
رئيس قطر للسياحة
Akbar Al Baker
Chairman